Document generated on 04/17/2024 4:19 a.m.

Anthropologie et Sociétés

Heinz KLOSS et Grant D. McCONNELL : Les langues écrites du monde : relevé du degré et des modes d'utilisation. 1. Les Amériques. Québec, Les Presses de l'Université Laval, 1978, 633 p.

Pierrette Thibault

Volume 3, Number 2, 1979

Communication, Afrique de l'Est, enfants, travail féminin

URI: https://id.erudit.org/iderudit/000925ar
DOI: https://doi.org/10.7202/000925ar

See table of contents

Publisher(s)

Département d'anthropologie de l'Université Laval

ISSN

0702-8997 (print)
1703-7921 (digital)

Explore this journal

Cite this review

Thibault, P. (1979). Review of [Heinz KLOSS et Grant D. McCONNELL : Les langues écrites du monde : relevé du degré et des modes d'utilisation. 1. Les Amériques. Québec, Les Presses de l'Université Laval, 1978, 633 p.] *Anthropologie et Sociétés*, *3*(2), 188–188. https://doi.org/10.7202/000925ar

Tous droits réservés © Anthropologie et Sociétés, Université Laval, 1979

This document is protected by copyright law. Use of the services of Érudit (including reproduction) is subject to its terms and conditions, which can be viewed online.

https://apropos.erudit.org/en/users/policy-on-use/

érudit

This article is disseminated and preserved by Érudit.

Érudit is a non-profit inter-university consortium of the Université de Montréal, Université Laval, and the Université du Québec à Montréal. Its mission is to promote and disseminate research.

https://www.erudit.org/en/

Heinz KLOSS et Grant D. McCONNELL: *Les langues écrites du monde: relevé du degré et des modes d'utilisation. 1. Les Amériques*. Québec, Les Presses de l'Université Laval, 1978, 633 p.

C'est à la fois un travail de titan et une source intarissable d'information qui nous est présenté dans cet ouvrage. Toutes les langues écrites de l'Amérique y sont classées par pays et pour chacune, on trouve des renseignements allant des statistiques générales sur le nombre de locuteurs à la description détaillée des textes écrits sans oublier la liste des livres de référence sur la langue en question.

Malgré la version française du titre, les informations sont rédigées en anglais. Seules la préface de Kjolseth et l'introduction de Kloss d'une cinquantaine de pages sont présentées en anglais et en français. Malheureusement, la lecture du texte de Kloss est rebutante à cause de la mauvaise qualité de la version française[1] mais aussi à cause de la disproportion dans le plan entre l'explication des étiquettes retenues pour l'enquête (une quinzaine de pages regroupées dans le point 3. du plan) et l'histoire du projet et ses perspectives d'avenir.

On comprend assez bien que l'enquête n'ait porté que sur les langues écrites, l'écriture étant aussi bien un gage de permanence qu'un critère d'accessibilité. Toutefois, il aurait sans doute été possible d'inclure des renseignements plus détaillés dans la section 2: *Données statistiques et géographiques*, notamment sur l'évolution du nombre de locuteurs depuis cinquante ans et sur le nombre de dialectes reconnus. De telles informations apparaissent parfois en 15: *Remarques générales* mais pas de façon systématique. Par ailleurs, le projet ayant débuté dès 1969, il aurait été préférable que les informations soient datées, ne fût-ce que par une simple note du type: Questionnaire reçu à telle date, la référence à l'année de la publication n'étant pas très précise.

Le relevé des langues écrites de l'Amérique est le premier volume d'une série de huit qui couvriront le monde entier. L'intérêt de cette collection est indéniable tant pour les linguistes que pour les sociologues et les anthropologues.

Pierrette Thibault
Université de Montréal

Louis-Jacques DORAIS: *Lexique analytique du vocabulaire Inuit moderne au Québec-Labrador*. Québec, Les Presses de l'Université Laval, 1978, 136 p.

Dorais nous propose un lexique inuit essentiellement constitué de substantifs se rapportant aux réalités de la vie moderne. Le lexique, recueilli par Dorais lui-même, lui a permis de faire une étude très intéressante sur les processus de formation lexicale dont il nous présente succintement les résultats dans l'introduction au lexique. L'auteur distingue trois modes de désignation: la lexicalisation pure et simple d'un item nouveau, le changement de sens d'un mot existant et l'emprunt. Il trouve ainsi que la lexicalisation est de loin le mode de désignation le plus employé (76.82% du corpus total versus 15.84% et 7.34% pour les autres respectivement). Dorais entreprend ensuite l'analyse du contenu des unités lexicales selon que le terme fait référence à l'apparence, à la fonction ou qu'il qualifie un item traditionnel.

---

1 À titre d'exemple, voici quelques correspondances entre les deux versions: Non-narrative prose / prose dialectique; language corpus / corps de la langue; Standard language / langue-étalon; a quantitative variable / un variable quantitatif.